



2026/1194

4.6.2026

**SMĚRNICE RADY (EU) 2026/1194**

**ze dne 26. května 2026,**

**kteřou se stanoví pravidla pro výkon práva volit a práva být volen v obecních volbách pro občany Unie s bydlištěm v členském státě, jehož nejsou státními příslušníky**

**(přepracované znění)**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 22 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(1)</sup>,

v souladu se zvláštním legislativním postupem,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Ve směrnici 94/80/ES <sup>(2)</sup> je třeba provést řadu změn. Z důvodu srozumitelnosti by uvedená směrnice měla být přepracována.
- (2) Ustanovení čl. 20 odst. 2 prvního pododstavce písm. b) a čl. 22 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie (dále jen „Smlouva o fungování EU“) přiznává občanům Unie majícím bydliště v členském státě, jehož nejsou státními příslušníky, právo volit a být voleni v obecních volbách v členském státě bydliště za stejných podmínek jako státní příslušníci tohoto členského státu. Toto právo, které je rovněž zakotveno v článku 40 Listiny základních práv Evropské unie (dále jen „Listina“), konkretizuje zásadu rovnosti a zákaz diskriminace na základě státní příslušnosti stanovenou v článku 21 Listiny. Rovněž vyplývá z práva na volný pohyb a pobyt zakotveného v čl. 20 odst. 2 prvním pododstavci písm. a) a článku 21 Smlouvy o fungování EU a článku 45 Listiny.
- (3) Podrobná pravidla pro výkon práva volit a být volen v obecních volbách jsou stanovena ve směrnici 94/80/ES.
- (4) Ve své zprávě o občanství EU za rok 2020 Komise zdůraznila, že je třeba aktualizovat, vyjasnit a posílit pravidla pro výkon práva volit a být volen v obecních volbách, aby se zajistilo, že tato pravidla podpoří širokou a inkluzivní účast mobilních občanů Unie. S vědomím toho a s ohledem na zkušenosti získané při uplatňování směrnice 94/80/ES na následné volby a s cílem zohlednit změny zavedené změnami Smluv by měla být některá ustanovení směrnice aktualizována.
- (5) Volební postupy při obecních volbách spadají do pravomoci členských států, které je organizují podle svých specifických tradic a v souladu s mezinárodními a evropskými normami. V souladu s Mezinárodním paktem o občanských a politických právech, jakož i s ustanoveními Evropské úmluvy o lidských právech by členské státy měly nejen uznávat a respektovat právo občanů Unie volit a být voleni, ale také jim zajistit snadný přístup k jejich volebním právům tím, že odstraní co největší počet překážek bránících účasti ve volbách.

<sup>(1)</sup> Stanovisko ze dne 14. února 2023 (Úř. věst. C 283, 11.8.2023, s. 100).

<sup>(2)</sup> Směrnice Rady 94/80/ES ze dne 19. prosince 1994, kterou se stanoví pravidla pro výkon práva volit a práva být volen v obecních volbách pro občany Unie s bydlištěm v členském státě, jehož nejsou státními příslušníky (Úř. věst. L 368, 31.12.1994, s. 38, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/1994/80/oj>).

- (6) S cílem zajistit, aby občané Unie, kteří mají bydliště v členském státě, jehož nejsou státními příslušníky (dále jen „občané Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu“), mohli vykonávat své právo volit a být voleni v obecních volbách za stejných podmínek jako státní příslušníci členského státu bydliště, měly by se vyjasnit podmínky registrace a účasti v těchto volbách, aby se zajistilo rovné zacházení s občany Unie, kteří jsou státními příslušníky daného státu, jako s občany Unie, kteří státními příslušníky daného nejsou. Konkrétně by se s občany Unie, kteří chtějí volit a kandidovat v obecních volbách v členském státě bydliště, mělo zacházet stejně, pokud jde o jakoukoli dobu pobytu, která musí být splněna jako podmínka pro výkon tohoto práva, jakož i doklady požadované k prokázání splnění této podmínky.
- (7) Dále by občané Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu, neměli podléhat žádným zvláštním podmínkám pro to, aby mohli vykonávat své právo volit a být voleni v obecních volbách, ledaže je rozdílné zacházení výjimečně odůvodněno zvláštními okolnostmi občanů, kteří nejsou státními příslušníky tohoto státu, jež je od jeho státních příslušníků odlišují.
- (8) Aby se pro občany Unie usnadnil výkon jejich práva volit a být voleni v zemi, kde mají své bydliště, měli by být tito občané zapsáni do seznamu voličů v dostatečném předstihu před datem konání voleb. Formality vztahující se na jejich registraci by měly být co nejjednodušší. Pro registraci by mělo být dostačující, aby dotčení občané Unie předložili stejné doklady, jako voliči, kteří jsou státními příslušníky daného státu. Členské státy by měly mít možnost požadovat, aby voliči, kteří jsou občany Unie, již nejsou státními příslušníky daného státu, předložili platný doklad totožnosti a formální prohlášení, které obsahují prvky dokládající jejich oprávnění účastnit se voleb. Po registraci by občané Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu, měli zůstat zapsáni v seznamu voličů za stejných podmínek jako občané Unie, kteří státními příslušníky dotčeného členského státu jsou, dokud splňují podmínky pro výkon práva volit. Občané Unie by měli mít v příslušných případech možnost příslušným orgánům poskytnout kontaktní informace, které těmto orgánům umožní pravidelně je informovat.
- (9) Členské státy sice mají pravomoc stanovit právo volit nebo být voleni v obecních volbách pro státní příslušníky, kteří mají bydliště mimo jejich území, ale skutečnost, že občané Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu, byli zapsáni do seznamu voličů členského státu bydliště, by sama o sobě neměla být důvodem pro jejich vyřazení ze seznamu voličů jejich členského státu původu.
- (10) Individuální rozhodnutí přijaté orgány členského státu bydliště nebo členského státu původu může stanovit odejmutí práva být voleni. S ohledem na politický význam volené obecní funkce by členské státy měly mít možnost získávat od členského státu původu informace související s odejmutím práva být voleni v členském státě původu kandidáta.
- (11) Vzhledem k tomu, že pověření výkonného orgánu základního územního samosprávného celku může zahrnovat účast na výkonu veřejné moci a na ochraně obecních zájmů, měly by mít členské státy možnost při plném dodržení zásady proporcionality vyhradit tyto funkce svým státním příslušníkům.
- (12) Dále by mělo být možné vyhradit účast zvolených obecních zastupitelů na volbě zákonodárných sborů státním příslušníkům dané země.
- (13) V případě, kdy právní předpisy členských států stanoví neslučitelnost funkce obecního zastupitele s výkonem jiných funkcí, by členské státy měly mít možnost rozšířit působnost těchto právních předpisů i na obdobné funkce vykonávané v jiných členských státech.
- (14) Je nezbytné zajistit, aby byla respektována svoboda rozhodnutí občanů Unie, zda se budou účastnit obecních voleb v členském státě bydliště, a aby tito občané mohli vyjádřit svou vůli vykonávat své právo volit v členském státě bydliště. V členských státech, kde není povinnost volit, může být proto vhodné stanovit, aby tito občané byli zapsáni do seznamu voličů z úřední moci.

- (15) Přístup k informacím o volebních právech a postupech je klíčovým prvkem pro zajištění účinného výkonu práva zakotveného v čl. 20 odst. 2 prvním pododstavci písm. b) a čl. 22 odst. 1 Smlouvy o fungování EU.
- (16) Nedostatek odpovídajících informací v souvislosti s volebními postupy ovlivňuje občany při výkonu jejich volebních práv v rámci jejich práv jakožto občanů Unie. Má rovněž vliv na schopnost příslušných orgánů vykonávat svá práva a plnit své povinnosti. Členské státy by měly zajistit, že příslušné orgány budou poskytovat náležité informace občanům Unie o jejich právech podle čl. 20 odst. 2 písm. b) a čl. 22 odst. 1 Smlouvy o fungování EU a o příslušných pravidlech a postupech týkajících se účasti v obecních volbách a jejich organizace. Pojem „příslušné orgány“ by měl být chápán tak, že zahrnuje orgány určené na nižší než celostátní úrovni, pokud je v souladu s vnitrostátním ústavním pořádkem odpovědnost za organizaci komunálních voleb obvykle vykonávána na této úrovni. Aby byla zajištěna účinnost komunikace, měly by být informace poskytovány jasným a srozumitelným způsobem. To znamená, že informace by měly být poskytovány způsobem, o němž se lze důvodně domnívat, že mu dotčená osoba rozumí. Požadavek na jasný a srozumitelný jazyk je třeba vnímat v kontextu formálních požadavků na správní postupy v členském státě. Při informování dotčené osoby o rozhodnutí ohledně žádosti o registraci jako kandidát nebo volič ve smyslu této směrnice by členské státy měly mít možnost odkazovat na ustanovení vnitrostátního práva. Příslušné orgány by měly mít možnost oznámit takové rozhodnutí zmocněnému zástupci.
- (17) Aby se zlepšila přístupnost informací o volbách, měly by být obecné informace o organizaci voleb, podmínkách pro registraci voličů a kandidátů, termínu voleb a způsobu a místě hlasování zpřístupněny alespoň v jednom dalším úředním jazyce Unie, a to například na veřejně přístupných internetových stránkách, které umožňují automatický překlad. Překlady do jiných takových jazyků by měly mít čistě informační charakter a neměly by mít žádný právní účinek. V případě jakýchkoli pochybností ohledně správnosti informací obsažených v těchto překladech by mělo být za právně závazné považováno pouze znění v úředním jazyce či úředních jazycích daného členského státu.
- (18) Každá výjimka z obecných pravidel této směrnice musí být podle čl. 22 odst. 1 Smlouvy o fungování EU odůvodněna zvláštními obtížemi některého členského státu a musí být v souladu s požadavky stanovenými v článku 52 Listiny, mimo jiné včetně požadavku, že veškerá omezení výkonu práva volit a být volen v obecních volbách musí být stanovena zákonem a podléhat zásadám proporcionality a nezbytnosti.; Kromě toho každá výjimka musí být v souladu s článkem 47 Listiny.
- (19) Tyto zvláštní obtíže se mohou projevit zejména v členském státě, v němž poměr občanů Unie, kteří zde mají bydliště, aniž by byli jeho státními příslušníky, a kteří dosáhli věku pro právo volit, významně přesahuje průměr. Odchylka týkající se práva volit je odůvodněná, pokud podíl zmíněných občanů ze všech oprávněných voličů činí více než 20 %. Tato odchylka by měla vycházet z kritéria doby, po kterou má občan v daném členském státě bydliště.
- (20) Členské státy, v nichž poměr občanů Unie, kteří nejsou jejich státními příslušníky a kteří dosáhli věku pro právo volit, přesahuje 20 % všech občanů Unie, kteří dosáhli věku pro právo volit a kteří zde mají bydliště, by měly mít možnost v souladu s čl. 22 odst. 1 Smlouvy o fungování EU stanovit zvláštní předpisy o sestavování kandidátních listin.
- (21) Je nutno vzít v úvahu, že v některých členských státech mají státní příslušníci ostatních členských států, kteří zde mají bydliště, právo volit ve volbách do parlamentu členského státu. Některá ustanovení této směrnice se v dotyčných státech tedy nemohou uplatnit.
- (22) V Belgickém království se projevují zvláštní okolnosti a vyvážené vztahy vyplývající z toho, že jeho ústava (články 1 až 4) stanoví tři úřední jazyky a rozdělení na regiony a společenství. Z tohoto důvodu by plné uplatnění této směrnice v některých obcích mohlo mít takové účinky, že to odůvodňuje odchýlení se od této směrnice, aby byly vzaty v úvahu výše uvedené okolnosti a vyvážené vztahy.

- (23) Komise by měla pravidelně provádět hodnocení uplatňování této směrnice a podávat v tomto ohledu zprávu Evropskému parlamentu a Radě. Zpráva by měla obsahovat informace o opatřeních přijatých členskými státy na podporu volební účasti občanů Unie, kteří nejsou jejich státními příslušníky, a jsou-li k dispozici, statistické údaje o výkonu jejich volebních práv. Tyto statistické údaje by mohly zahrnovat údaje o registraci voličů a kandidátů či o volební účasti, jakož i souhrnné anonymizované údaje o státní příslušnosti, věku, jazyku a místě pobytu. Členské státy by měly, s přihlédnutím ke svým administrativním kapacitám a skutečnosti, že neexistuje povinnost shromažďovat nebo vytvářet nové údaje, vynaložit maximální úsilí na podporu tohoto úkolu tím, že včas poskytnou dostupné informace na základě dotazníku rozeslaného Komisí.
- (24) Zpracování osobních údajů, jehož účelem je poskytnout Komisi statistické údaje o volební účasti občanů Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu, by v příslušných případech mělo být prováděno v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679<sup>(3)</sup> a nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725<sup>(4)</sup>, včetně zásad účelového omezení, minimalizace údajů, omezení uložení a integrity a důvěrnosti. Zpracování osobních údajů pro statistické účely by zejména mělo podléhat vhodným zárukám, v souladu s čl. 89 odst. 1 nařízení (EU) 2016/679 a článkem 13 nařízení (EU) 2018/1725. V tomto ohledu by sdílení údajů mělo probíhat s využitím technologií na ochranu soukromí, které jsou k uplatňování těchto zásad speciálně navrženy. Statistické údaje zpracovávané pro účely této směrnice by měly být agregovány do takové míry, aby nebyla možná identifikace jednotlivých osob.
- (25) Je nezbytné, aby Komise provedla vlastní hodnocení uplatňování této směrnice v přiměřené lhůtě od jejího vstupu v platnost, a to v úzké spojitosti s hodnocením uplatňování směrnice Rady (EU) 2025/1788<sup>(5)</sup>.
- (26) Aby se zajistilo, že seznam základních územních samosprávních celků bude i nadále aktuální, měla by být na Komisi přenesena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování EU k provedení změn tohoto seznamu základních územních samosprávních celků. Je obzvláště důležité, aby Komise vedla v rámci přípravné činnosti odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni, a aby tyto konzultace probíhaly v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě ze dne 13. dubna 2016 o zdokonalení tvorby právních předpisů<sup>(6)</sup>. Pro zajištění včasného přístupu ke všem informacím ohledně vypracovávání aktů v přenesené pravomoci by Rada zejména měla obdržet veškeré dokumenty současně s odborníky z členských států a její odborníci by měli mít automaticky přístup na setkání skupin odborníků Komise, jež se věnují přípravě aktů v přenesené pravomoci.
- (27) Členské státy ratifikovaly Úmluvu Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením a Unie tuto úmluvu uzavřela prostřednictvím rozhodnutí Rady 2010/48/ES<sup>(7)</sup>, a tím se zavázaly, že zajistí dodržování uvedené úmluvy, včetně článku 29 této úmluvy o zapojení do politického a veřejného života. Aby se podpořila inkluzivní a rovná volební účast osob se zdravotním postižením, měla by opatření, jež umožňují občanům Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu, vykonávat právo volit a být voleni v uvedeném členském státě v obecních volbách, náležitě zohledňovat potřeby občanů se zdravotním postižením a starších občanů.
- 
- <sup>(3)</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (Úř. věst. L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).
- <sup>(4)</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725 ze dne 23. října 2018 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány, institucemi a jinými subjekty Unie a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení nařízení (ES) č. 45/2001 a rozhodnutí č. 1247/2002/ES (Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).
- <sup>(5)</sup> Směrnice Rady (EU) 2025/1788 ze dne 24. června 2025, kterou se stanoví pravidla pro výkon práva volit a být volen ve volbách do Evropského parlamentu občanů Unie, kteří mají bydliště v některém členském státě a nejsou jeho státními příslušníky (Úř. věst. L, 2025/1788, 8.9.2025, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2025/1788/oj>).
- <sup>(6)</sup> Úř. věst. L 123, 12.5.2016, s. 1, ELI: [http://data.europa.eu/eli/agree\\_interinstit/2016/512/oj](http://data.europa.eu/eli/agree_interinstit/2016/512/oj).
- <sup>(7)</sup> Rozhodnutí Rady 2010/48/ES ze dne 26. listopadu 2009 o uzavření Úmluvy Organizace spojených národů o právech osob se zdravotním postižením Evropským společenstvím (Úř. věst. L 23, 27.1.2010, s. 35, ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec/2010/48\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/dec/2010/48(1)/oj)).

- (28) Na zpracování osobních údajů při provádění této směrnice se vztahují nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 a (EU) 2018/1725.
- (29) Evropský inspektor ochrany údajů byl konzultován v souladu s čl. 42 odst. 1 nařízení (EU) 2018/1725 a své formální připomínky vydal dne 17. ledna 2022.
- (30) Tato směrnice respektuje základní práva a zásady uznávané zejména v Listině, konkrétně v člancích 21 a 40 Listiny. Je proto nezbytné, aby byla tato směrnice prováděna v souladu s uvedenými právy a zásadami, a to tím, že se zajistí plné dodržování mimo jiné práva na ochranu osobních údajů, práva na nediskriminaci, práva volit a být volen v obecních volbách, práva na volný pohyb a pobyt a práva na účinnou právní ochranu.
- (31) Povinnost provést tuto směrnici ve vnitrostátním právu by se měla omezovat na ustanovení, která v porovnání s předchozími směrnicemi představují podstatnou změnu. Povinnost provést ve vnitrostátním právu nezměněná ustanovení vyplývá z předchozích směrnic.
- (32) Touto směrnicí by neměly být dotčeny povinnosti členských států týkající se lhůt pro provedení směrnic uvedených v příloze II části B ve vnitrostátním právu,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

## KAPITOLA I

### **Obecná ustanovení**

#### Článek 1

#### **Předmět a oblast působnosti**

1. Tato směrnice stanoví pravidla, podle kterých občané Unie, kteří mají bydliště v některém členském státě, jehož nejsou státními příslušníky (dále jen „občané Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu“), v něm mohou v obecních volbách vykonávat právo volit a být volen.
2. Tato směrnice se nedotýká předpisů jednotlivých členských států upravujících právo volit a být volen jeho státních příslušníků, kteří mají bydliště mimo území tohoto státu, a státních příslušníků třetích zemí, kteří mají bydliště v tomto členském státě.

#### Článek 2

#### **Definice**

1. Pro účely této směrnice se rozumí:
  - a) „základním územním samosprávným celkem“ správní jednotka, jak je uvedena v příloze I, která má v souladu s právními předpisy daného členského státu jeden nebo více orgánů volených na základě přímého a všeobecného volebního práva a je příslušná, na základní úrovni politického a správního uspořádání, spravovat na vlastní odpovědnost některé místní záležitosti;
  - b) „obecními volbami“ volby, které se konají na základě přímého, všeobecného volebního práva a jsou v nich voleni členové zastupitelského sboru a případně, podle právních předpisů daného členského státu, předseda a členové výkonného orgánu základního územního samosprávného celku;
  - c) „členským státem bydliště“ členský stát, v němž má občan Unie bydliště, ale jehož není tento občan Unie státním příslušníkem;

- d) „členským státem původu“ členský stát, jehož je občan Unie státním příslušníkem;
- e) „seznamem voličů“ úřední rejstřík všech osob, které mají právo volit v určitém základním územním samosprávném celku nebo v jednom z jeho obvodů, sestavený a aktualizovaný příslušným orgánem podle volebních předpisů členského státu bydliště, nebo evidence obyvatelstva, postihuje-li způsobilost osob volit;
- f) „rozhodným dnem“ den nebo dny, k nimž občané Unie musí podle volebních předpisů členského státu bydliště splnit podmínky pro výkon práva volit nebo být volen v tomto státě;
- g) „formálním prohlášením“ prohlášení dotyčné osoby, za jehož nesprávnost hrozí sankce podle příslušných vnitrostátních právních předpisů.

2. Je-li základní územní samosprávný celek uvedený v příloze I v souvislosti se změnou vnitrostátních právních předpisů nahrazen jiným celkem, který má pravomoci podle odst. 1 písm. a) tohoto článku, nebo je-li v souvislosti s touto změnou základní územní samosprávný celek zrušen nebo vytvořen, oznámí to dotyčný členský stát Komisi.

Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 16, pokud jde o změny přílohy I na základě oznámení obdržенých podle prvního pododstavce tohoto odstavce.

### Článek 3

#### Výkon práva volit a práva být volen

Každá osoba, která k rozhodnému dni:

- a) je občanem Unie ve smyslu čl. 20 odst. 1 Smlouvy o fungování EU, a
- b) není státním příslušníkem členského státu bydliště, ale splňuje podmínky, které členský stát bydliště stanoví pro právo volit a být volen vlastním státním příslušníkům,

má právo volit a být volena v obecních volbách v tomto členském státu v souladu s touto směrnicí.

### Článek 4

#### Požadavky na dobu pobytu

1. Pokud jsou státní příslušníci členského státu bydliště povinni pro výkon práva volit nebo být voleni mít na území tohoto státu bydliště po určitou minimální dobu, považuje se tato podmínka u osob oprávněných volit a být voleny podle článku 3 za splněnou, pokud měly po odpovídající dobu bydliště v jiných členských státech.

2. Pokud státní příslušníci členského státu bydliště mají podle jeho právních předpisů právo volit nebo být voleni pouze v základním územním samosprávném celku, kde mají hlavní bydliště, vztahuje se tato podmínka i na osoby oprávněné volit a být voleny podle článku 3.

3. Odstavcem 1 nejsou dotčeny:

- a) předpisy jednotlivých členských států, které výkon práva volit a být volen podmiňují v daném základním územním samosprávném celku minimální dobou pobytu na území tohoto celku;

- b) vnitrostátní předpisy platné ke dni přijetí této směrnice, jež podmiňují výkon takového práva volit a být volen všech osob minimální dobou pobytu v části členského státu, jejíž je základní územní samosprávný celek součástí.

## Článek 5

### Nezpůsobilost

1. Členské státy bydliště mohou stanovit, že občané Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu, kteří byli individuálním rozhodnutím v občanskoprávní věci nebo rozhodnutím v trestněprávní věci zbaveni práva být voleni podle právních předpisů členského státu původu, jsou vyloučeni z výkonu tohoto práva v obecních volbách.

2. Kandidatura kteréhokoli občana Unie, který není státním příslušníkem daného státu, v obecních volbách v členském státě bydliště může být prohlášena za nepřijatelnou, nemůže-li předložit prohlášení podle čl. 9 odst. 2 písm. a) nebo písemné potvrzení podle čl. 9 odst. 2 písm. b).

3. Členské státy mohou stanovit, že do funkce předsedy, jeho zástupce či náhradníka nebo člena předsednictva výkonného orgánu základního územního samosprávného celku mohou být zvoleni pouze jejich státní příslušníci, pokud jsou tyto osoby voleny pro výkon těchto funkcí na dobu trvání svého mandátu.

Členské státy mohou rovněž stanovit, že dočasný a prozatímní výkon funkce předsedy, jeho zástupce či náhradníka nebo člena předsednictva výkonného orgánu základního územního samosprávného celku může být vyhrazen jeho státním příslušníkům.

Předpisy, které mohou členské státy přijmout k zajištění výkonu funkcí uvedených v prvním pododstavci a prozatímních pravomocí uvedených v druhém pododstavci pouze jejich státními příslušníky, musí být v souladu se Smlouvou o fungování EU a obecnými zásadami práva a musí být pro uvedené cíle přiměřené, nezbytné a úměrné.

4. Členské státy mohou rovněž stanovit, že se občané Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu, zvolení za členy zastupitelského sboru nesmějí účastnit ani jmenování volitelů, kteří jsou oprávněni volit zákonodárny sbor, ani volby členů tohoto sboru.

## Článek 6

### Neslučitelnost

1. Na osoby oprávněné být voleny podle článku 3 se vztahují stejné podmínky o neslučitelnosti funkcí, které se podle předpisů členského státu bydliště vztahují na státní příslušníky tohoto členského státu.

2. Členské státy mohou stanovit, že výkon funkce voleného obecního zastupitele v členském státě bydliště je dále neslučitelný s výkonem funkcí v jiném členském státě rovnocenných těm, na něž se vztahuje neslučitelnost v členském státě bydliště.

## KAPITOLA II

**Výkon práva volit a práva být volen**

## Článek 7

**Právo rozhodnout se volit v členském státě bydliště**

1. Osoby oprávněné volit článku 3 (dále jen „voliči podle článku 3“), vykonávají své právo volit v obecních volbách v členském státě bydliště, pokud k tomu vyjádří svou vůli.
2. Pokud je v členském státě bydliště účast ve volbách povinná, vztahuje se tato povinnost rovněž na voliče podle článku 3, kteří jsou zapsáni na seznamu voličů.
3. Členské státy, ve kterých není účast ve volbách povinná, mohou stanovit zápis voličů podle článku 3 do zmíněného seznamu z moci úřední.

## Článek 8

**Zápis do seznamu voličů a výmaz z tohoto seznamu**

1. Členské státy přijmou opatření nezbytná, aby byl voliči podle článku 3 umožněn zápis do seznamu voličů s dostatečným předstihem přede dnem konání voleb.
2. Pro zápis do seznamu voličů musí voliči podle článku 3 předložit stejné doklady jako voliči, kteří jsou státními příslušníky daného členského státu.

Členský stát bydliště může rovněž vyžadovat, aby voliči podle článku 3 předložili platný průkaz totožnosti spolu s formálním prohlášením s uvedením jména, státní příslušnosti, data a místa narození a adresy ve volebním obvodu členského státu bydliště. Členské státy mohou rovněž požadovat, aby toto formální prohlášení obsahovalo další kontaktní údaje, jako je telefonní číslo nebo e-mailová adresa.

3. Voliči podle článku 3 zapsaní do seznamu voličů zde zůstanou zapsaní za stejných podmínek jako voliči, kteří jsou státními příslušníky daného členského státu, až do výmazu z důvodu, že přestali splňovat podmínky pro výkon práva volit. Pokud členské státy stanoví povinnost informovat státní příslušníky o jejich výmazu ze seznamu voličů, použijí se tato ustanovení stejným způsobem na voliče podle článku 3.

Voliči, kteří byli zapsáni do seznamu voličů na vlastní žádost, mohou být na vlastní žádost rovněž vymazáni.

V případě přemístění bydliště do jiného základního územního samosprávného celku ve stejném členském státě jsou voliči zapsáni do seznamu voličů tohoto celku za stejných podmínek jako voliči, kteří jsou státními příslušníky daného členského státu.

4. Aniž jsou dotčena pravidla kteréhokoli členského státu týkající se práva volit nebo být volen pro státní příslušníky, kteří mají bydliště mimo jeho území, nemá skutečnost, že voliči podle článku 3 byli zapsáni do seznamu voličů členského státu, v němž mají bydliště, za následek jejich výmaz ze seznamu voličů členského státu původu.

## Článek 9

**Registrace jakožto kandidáta**

1. Při podání žádosti o kandidaturu se musí osoby oprávněné být voleny podle článku 3 prokázat stejnými doklady jako kandidáti, kteří jsou státními příslušníky daného členského státu. Členský stát bydliště může požadovat, aby dané osoby předložily platný průkaz totožnosti spolu s formálním prohlášením s uvedením jména, státní příslušnosti, data a místa narození a adresy ve volebním obvodu členského státu bydliště.

2. Členský stát bydliště může také požadovat, aby osoby oprávněné být voleny podle článku 3:
  - a) uvedly ve formálním prohlášení podle odstavce 1, že ve svém členském státě původu nebyly zbaveny práva být voleny;
  - b) předložily v případě pochybností o obsahu prohlášení uvedeného v písmenu a) před konáním nebo po konání voleb potvrzení příslušných správních orgánů členského státu původu dokládající, že v uvedeném státě nebyly zbaveny práva být voleny nebo že žádná taková nezpůsobilost není těmto orgánům známa;
  - c) uvedly ve formálním prohlášení uvedeném v odstavci 1 další kontaktní údaje, jako je telefonní číslo nebo e-mailová adresa;
  - d) uvedly ve formálním prohlášení uvedeném v odstavci 1, že nevykonávají žádnou z funkcí neslučitelných podle čl. 6 odst. 2;
  - e) případně uvedly svou poslední adresu v členském státě původu.

#### Článek 10

### Specifické způsoby hlasování

Členské státy, které nabízejí možnost hlasování s předstihem, korespondenčního hlasování nebo elektronického nebo internetového hlasování v obecních volbách, zajistí pro voliče podle článku 3 dostupnost uvedených způsobů hlasování za stejných podmínek, jaké platí pro jejich vlastní státní příslušníky.

#### Článek 11

### Rozhodnutí o registraci a opravné prostředky

1. Příslušné orgány členského státu bydliště včas a jasným a srozumitelným jazykem informují dotčené osoby o tom, jak bylo rozhodnuto o jejich žádosti o zápis do seznamu voličů, nebo o rozhodnutí ve věci přípustnosti jejich kandidatury. Oznámení o kandidatuře může být také zasláno oprávněnému zástupci.
2. V případě nezapsání do seznamu voličů, zamítnutí žádosti o zápis nebo zamítnutí kandidatury může občan Unie, který není státním příslušníkem daného členského státu, využít stejných opravných prostředků, jaké stanoví právní předpisy členského státu bydliště pro obdobné případy týkající se voličů a osob oprávněných být voleny, kteří jsou jeho státními příslušníky.
3. V případě chyb v seznamech voličů nebo kandidátních listinách pro obecní volby mají dotčené osoby nárok využít opravných prostředků, jaké stanoví právo členského státu bydliště pro obdobné případy týkající se voličů a osob oprávněných být voleny, kteří jsou jeho státními příslušníky.

#### Článek 12

### Poskytování informací

1. Členské státy zajistí, aby jeden nebo několik orgánů bylo odpovědných za přijímání opatření nezbytných k zajištění toho, aby občané Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu, byli včas informováni o podmínkách a podrobných pravidlech pro registraci jakožto voličů nebo kandidátů v obecních volbách.

2. Členské státy zajistí, aby příslušné orgány určené podle odstavce 1 včas zpřístupnily registrovaným voličům podle článku 3 Unie osobám oprávněným být voleny podle článku 3 tyto informace:

- a) na žádost stav jejich registrace;
- b) datum voleb a způsob a místo konání voleb;
- c) způsoby, jak získat další informace týkající se organizace voleb, včetně kandidátní listiny.

3. Informace o podmínkách a pravidlech týkajících se registrace jakožto voliče nebo kandidáta v obecních volbách a informace uvedené v odstavci 2 se zpřístupní v souladu s požadavky na kvalitu stanovenými v čl. 9 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1724<sup>(8)</sup> v jednom nebo více úředních jazycích členského státu bydliště.

Obecné informace o pořádání voleb, včetně podmínek pro registraci jakožto voliče nebo kandidáta, data voleb a způsobu a místa konání voleb se dále zpřístupní alespoň v jednom dalším úředním jazyce Unie podle čl. 12 odst. 3 nařízení (EU) 2018/1724 nebo v jazyce, kterému občané Unie pobývající na území členského státu bydliště obecně rozumí. Členské státy mohou v souladu s článkem 12 nařízení (EU) 2018/1724 požádat Komisi o pomoc s těmito překlady. Tyto překlady mají čistě informační charakter a nemají žádný právní účinek.

4. Členské státy zajistí, aby informace o podmínkách a pravidlech pro registraci jakožto voliče nebo kandidáta v obecních volbách a informace uvedené v odstavci 2 byly zpřístupněny zejména osobám se zdravotním postižením za použití vhodných prostředků, způsobů a formátů komunikace.

### KAPITOLA III

#### **Odchylná a přechodná ustanovení**

#### Článek 13

#### **Odchytky**

1. Jestliže v některém členském státě přesahuje poměr občanů Unie, kteří zde mají bydliště, aniž by byli jeho státními příslušníky, a kteří dosáhli věku pro právo volit, 20 % celkového počtu všech občanů Unie, kteří jsou i kteří nejsou státními příslušníky daného členského státu, kteří dosáhli věku pro právo volit a kteří zde mají bydliště, může tento členský stát odchylně od této směrnice:

- a) vyhradit právo volit voličům podle článku 3, kteří mají bydliště v tomto členském státě po určitou minimální dobu, jež nesmí být delší než doba, která odpovídá funkčnímu období obecního zastupitelského sboru;
- b) vyhradit právo být volen osobám oprávněným být voleny podle článku 3, které mají bydliště v tomto členském státě po určitou minimální dobu, která nesmí být delší než doba, která odpovídá dvěma funkčním obdobími tohoto sboru, a

<sup>(8)</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1724 ze dne 2. října 2018, kterým se zřizuje jednotná digitální brána pro poskytování přístupu k informacím, postupům a k asistenčním službám a službám pro řešení problémů a kterým se mění nařízení (EU) č. 1024/2012 (Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 1, <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1724/oj>).

c) přijmout vhodná opatření týkající se sestavování kandidátních listin, která mají zejména usnadnit zapojení občanů Unie, kteří nejsou státními příslušníky daného státu.

2. Belgické království může odchýlně od této směrnice uplatňovat odst. 1 písm. a) pro omezený počet obcí, jejichž seznam sdělí nejpozději jeden rok před konáním obecních voleb, při kterých má být tato výjimka uplatněna.

3. Pokud právní předpisy členského státu stanoví, že státní příslušníci jednoho členského státu, kteří mají bydliště v prvně jmenovaném členském státě, zde mají právo volit do parlamentu tohoto členského státu a mohou být za tímto účelem zapsáni do seznamu voličů za naprosto stejných podmínek jako voliči, kteří jsou státními příslušníky tohoto členského státu, může prvně jmenovaný členský stát odchýlně od této směrnice upustit od použití článků 6 až 11 na tyto státní příslušníky.

4. Šest let po 24. červnu 2026 a poté každých šest let předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu, v níž ověří, zda přetrvávají důvody pro povolení výjimek udělených dotýčným členskými státy podle čl. 22 odst. 1 Smlouvy o fungování EU, a případně navrhne vhodné úpravy. Členské státy, které využijí výjimky podle odstavců 1 a 2, poskytnou Komisi potřebná odůvodnění.

#### KAPITOLA IV

#### *Závěrečná ustanovení*

#### Článek 14

#### **Podávání zpráv**

Do šesti let od 24. června 2026 a poté každých šest let předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování této směrnice, a to mimo jiné na základě informací poskytnutých členskými státy podle odstavce 1 tohoto článku včetně informací o uplatňování čl. 5 odst. 3. Zpráva obsahuje, jsou-li k dispozici, statistické údaje o účasti voličů podle článku 3 a osob oprávněných být voleny v obecních volbách podle článku 3 a souhrn opatření přijatých v tomto ohledu. Členské státy vynaloží maximální úsilí na podporu Komise tím, že jí poskytnou dostupné informace.

#### Článek 15

#### **Hodnocení**

Do deseti let od 24. června 2026 posoudí Komise uplatňování této směrnice a vypracuje hodnotící zprávu o pokroku při dosahování cílů v ní obsažených.

#### Článek 16

#### **Výkon přenesené pravomoci**

1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci je svěřena Komisi za podmínek stanovených v tomto článku.
2. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v článku 2 je svěřena Komisi na dobu neurčitou od 24. června 2026.
3. Rada může přenesení pravomoci uvedené v článku 2 kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm určené. Rozhodnutí nabývá účinku prvním dnem po zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie* nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.

4. Před přijetím aktu v přenesené pravomoci Komise vede konzultace s odborníky jmenovanými jednotlivými členskými státy v souladu se zásadami stanovenými v interinstitucionální dohodě o zdokonalení tvorby právních předpisů ze dne 13. dubna 2016.
5. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí Radě.
6. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle článku 2 vstoupí v platnost pouze tehdy, pokud proti němu Rada nevysloví námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne, kdy byl tento akt Radě oznámen, nebo pokud Rada před uplynutím této lhůty informuje Komisi o tom, že námitky nevysloví. Z podnětu Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.
7. Evropský parlament bude informován o přijetí aktů Komisí, o případných námitkách proti nim nebo o zrušení přenesení pravomocí Radou.

#### Článek 17

##### **Provedení ve vnitrostátním právu**

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s čl. 8 odst. 2, 3 a 4, článkem 9 a 10, čl. 11 odst. 1 a 3, články 12 a 14 a přílohou I do 25. června 2028. Neprodleně sdělí Komisi znění těchto předpisů.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Musí rovněž obsahovat prohlášení, že odkazy ve stávajících právních a správních předpisech na směrnici zrušenou touto směrnicí se považují za odkazy na tuto směrnici. Způsob odkazu a znění uvedeného prohlášení si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

#### Článek 18

##### **Zrušení**

Směrnice 94/80/ES ve znění aktů uvedených v příloze II části A se zrušuje s účinkem ode dne 26. června 2028, aniž jsou dotčeny povinnosti členských států týkající se lhůt pro provedení směrnic uvedených v příloze II části B ve vnitrostátním právu.

Odkazy na zrušenou směrnici se považují za odkazy na tuto směrnici v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze III.

#### Článek 19

##### **Vstup v platnost a použitelnost**

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Články 1 až 7, čl. 8 odst. 1, čl. 11 odst. 2 a článek 13 se použijí ode dne 26. června 2028.

Článek 20

**Určení**

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne 26. května 2026.

*Za Radu*  
*předsedkyně*  
M. RAOUNA

## PŘÍLOHA I

„Základním územním samosprávným celkem“ se pro účely čl. 2 odst. 1 písm. a) této směrnice rozumí:

- v Belgii: commune/gemeente/Gemeinde, conseil de district/districtsraad/Distriktrat,
- v Bulharsku: община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,
- v České republice: obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,
- v Dánsku: kommune, region,
- v Německu: kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,
- v Estonsku: vald, linn,
- v Irsku: counties, cities, and cities and counties,
- v Řecku: δήμος, δημοτική κοινότητα,
- ve Španělsku: municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,
- ve Francii: commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,
- v Chorvatsku: općina, grad, županija,
- v Itálii: comune, circoscrizione,
- na Kypru: δήμος, κοινότητα,
- v Lotyšsku: novads, valstspilsēta,
- v Litvě: Savivaldybė,
- v Lucembursku: commune,
- v Maďarsku: települési önkormányzat, területi önkormányzat, fővárosi önkormányzat,
- na Maltě: Kunsill Lokali,
- v Nizozemsku: gemeente,
- v Rakousku: Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,
- v Polsku: gmina,
- v Portugalsku: município, freguesia,

- 
- v Rumunsku: comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul,
  - ve Slovinsku: občina,
  - na Slovensku: samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,
  - ve Finsku: kunta, kommun, kommun på Åland, aluevaalit,
  - ve Švédsku: kommuner, regioner.
-

## PŘÍLOHA II

## ČÁST A

**Zrušená směrnice a seznam jejích následných změn  
(podle článku 17)**

|  |  |
|--|--|
| Směrnice Rady 94/80/ES<br>(Úř. věst. L 368, 31.12.1994, s. 38)     |  |
| Směrnice Rady 2006/106/ES<br>(Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 409) |  |
| Směrnice Rady 2013/19/EU<br>(Úř. věst. L 158, 10.6.2013, s. 231)   |  |

## ČÁST B

**Lhůty pro provedení ve vnitrostátním právu  
(podle článku 17)**

| Směrnice                  | Lhůta pro provedení |
|---------------------------|---------------------|
| Směrnice Rady 94/80/ES    | 1. ledna 1996       |
| Směrnice Rady 2006/106/ES | 1. ledna 2007       |
| Směrnice Rady 2013/19/EU  | 1. července 2013    |

## PŘÍLOHA III

## Srovnávací tabulka

| Směrnice 94/80/ES    | Tato směrnice                   |
|----------------------|---------------------------------|
| Článek 1             | Článek 1                        |
| Čl. 2 odst. 1        | Čl. 2 odst. 1                   |
| Čl. 2 odst. 2        | Čl. 2 odst. 2 první pododstavec |
| —                    | Čl. 2 odst. 2 druhý pododstavec |
| Články 3 až 7        | Články 3 až 7                   |
| Čl. 8 odst. 1, 2 a 3 | Čl. 8 odst. 1, 2 a 3            |
| —                    | Čl. 8 odst. 4 a 5               |
| Čl. 9 odst. 1        | Čl. 9 odst. 1                   |
| Čl. 9 odst. 2        | Čl. 9 odst. 2                   |
| —                    | Čl. 9 odst. 3                   |
| —                    | Článek 10                       |
| Čl. 10 odst. 1       | Čl. 11 odst. 1                  |
| Čl. 10 odst. 2       | Čl. 11 odst. 2                  |
| —                    | Čl. 11 odst. 3                  |
| Článek 11            | Čl. 12 odst. 1                  |
| —                    | Čl. 12 odst. 2                  |
| —                    | Čl. 12 odst. 3                  |
| —                    | Čl. 12 odst. 4                  |
| Článek 12            | Článek 13                       |
| Článek 13            | Článek 14                       |
| —                    | Článek 15                       |
| —                    | Článek 16                       |
| Článek 14            | Článek 17                       |
| —                    | Článek 18                       |
| Článek 15            | Článek 19                       |

| Směrnice 94/80/ES         | Tato směrnice                              |
|---------------------------|--|
| Článek 16<br>Příloha<br>— | Článek 20<br>Příloha I<br>Přílohy II a III |